

## INTRODUCTIE

---

Bedankt voor de aanschaf van een ijsblokjes machine van het gamma Spike. U heeft één van de meest betrouwbare ijsblokjes machines aangeschaft, die er op de huidige markt bestaan.

Lees zorgvuldig de instructies van deze handleiding, waarin u belangrijke informatie zult vinden over veiligheid tijdens de installatie, gebruik en onderhoud.

## WAARSCHUWINGEN

---

De installatie van deze machine dient door een technische onderhoudsdienst gedaan te worden.

De stekker moet makkelijk bereikbaar zijn.

Vóór iedere schoonmaak- of onderhoudsbeurt, dient de stekker van de machine altijd uit het stopcontact gehaald te worden.

Iedere willekeurige verandering met betrekking tot de elektrische installatie, die noodwendig zou zijn voor de perfecte aansluiting van de machine, dient slechts door gekwalificeerd personeel uitgevoerd te worden.

Deze machine is slechts bestemd voor de produktie van ijsblokjes met kraanwater. Iedere andere toepassing wordt als niet adequaat gezien.

Het is extreem gevaarlijk om deze machine te veranderen of proberen te veranderen. Dit zou leiden tot de annulering van de garantie.

De machine dient niet door kleine kinderen of gehandicapten bediend te worden. Dit mag slechts onder begeleiding van een volwassene.

De machine mag noch buiten gebruikt worden, noch in de regen staan.

**Dit apparaat moet persé geaard worden om mogelijke ontladingen bij mensen of schade aan het apparaat te voorkomen. Het dient altijd volgens de lokale normen en wetgeving geaard te worden. De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor mogelijk aangerichte schade als gevolg van het niet aarden bij installatie.**

Om de efficiëntie en de goede werking van deze machine te garanderen, is het noodwendig om zich precies aan de instructies van de fabrikant te houden. Dit geldt vooral voor het onderhoud en de reiniging van de machine, die slechts door gekwalificeerd personeel uitgevoerd mogen worden.

**ATTENTIE:** De tussenkomst van niet gekwalificeerd personeel kan niet alleen gevaarlijk zijn, maar kan ook ernstige schade veroorzaken. Neemt u alstublieft contact op met de distributeur in geval van storing. Wij raden u aan om altijd originele onderdelen te gebruiken.

## ONTVANGST VAN DE MACHINE

---

Controleer de buitenkant van de verpakking. Indien deze kapot of beschadigd is, maak dan bezwaar bij de transporteur. Om na te gaan of de machine beschadigd is, open dan de verpakking in het bijzijn van de transporteur en vermeldt apart, of op de afleverbon, welke schade de machine heeft.

Noteer altijd het serienummer en het model van de machine. Dit nummer staat op drie plaatsen vermeld:

(1) **Verpakking:** Aan de buitenkant zit een etiket met het fabrieknummer.



(2) **Buitenkant van de machine:** Aan de achterkant zit hetzelfde etiket als het vorige etiket.

(3) **Plaatje met eigenschappen:** Aan de achterkant van de machine.

ITV		N:1161955		
MODELO: SPIKA NG 60-A1F				
V. 220-240	Hz. 50	A. 3	A. 10	W. 350
REF. R404 250 gr.	CE	CONDENSACION - CONDENSATION - KONDENSATION AIRE - AIR - LUFT		CLASE T

Controleer dat de gehele installatiekit in de machine zit. Deze bestaat uit:

- Ijsschep, afvoerslang, vier poten en de handleiding.
- Garantie en serienummer.
- Wataansluiting en dichtingen filter.

**ATTENTIE:** alle verpakkingsmaterialen (plastic zakken, kartonnen dozen, houten pallets), dienen wegens gevaar niet in de buurt van kinderen gelaten te worden.

## **INSTALLATIE**

### **I. PLAATSBEPALING VAN DE MACHINE**

Deze ijsmachine mag **niet** buiten gebruikt worden. Deze machine mag ook niet dicht bij ovens, grillen of andere warmteproducerende apparatuur staan.

De machines dienen bij een omgevingstemperatuur van tussen de 5°C (41°F) en de 43°C (109.4°F) te werken. Bij temperaturen onder de minimum aangegeven temperaturen, zou het moeilijk kunnen zijn om de ijsblokjes los te krijgen. Bij temperaturen boven de maximum aangegeven temperaturen, zullen de levensduur van de kompressor en de productie, aanzienlijk afnemen.

De modellen SPIKA NG (compact) werken door middel van luchtkondensatie. De lucht komt via de voorkant naar binnen en via de roosters aan de zijkant, aan de achterkant en ook via de voorkant gaat deze er weer uit. Dit kan dankzij de nieuwe structuur en schuine plaatsing van de condensator. Plaats niets boven op de machine en niets voor het rooster aan de voorkant. Als er niet voldoende lucht via de voorkant naar binnen komt, verstopt de uitgang geheel of gedeeltelijk. Ook als het apparaat warme lucht ontvangt van een ander apparaat, raden wij u dringend aan om een waterkondensator te installeren indien u de machine echt niet op een andere plaats kunt zetten.

De modellen SPIKA MS (modulair), werken door middel van luchtkondensatie, waarbij de lucht via de achterkant van de machine naar binnen komt en deze via de roosters aan de zijkant het apparaat weer verlaat. Indien de minimum aangeraden afstand niet gehandhaafd kunnen worden, (zie afbeelding bij paragraaf 3.3) dan raden wij aan om een waterkoeler te installeren.

De plaats waar de machine komt te staan, moet aan de achterkant voldoende ruimte geven voor wateraansluitingen, afvoer en elektrische aansluitingen. Het is belangrijk dat de wateraansluiting zich niet dicht bij warmtebronnen bevindt om de productie niet te verminderen.

## 2. NIVELLERING IJSMACHINE

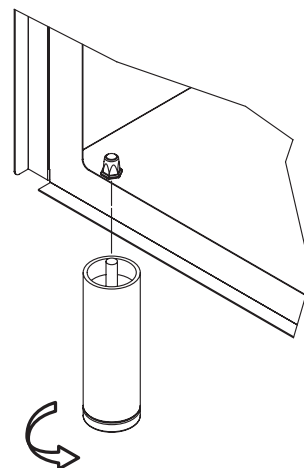
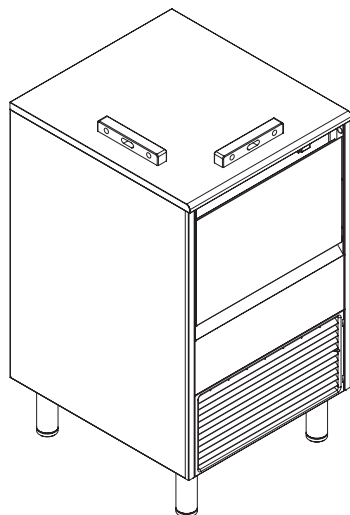
Gebruik een waterpas om het apparaat perfect te nivelleren.

### **Alleen voor SPIKA NG modellen (compact):**

Draai de nivelleringspoten onderaan in de machine.

Plaats de machine op de plek waar deze moet komen te staan.

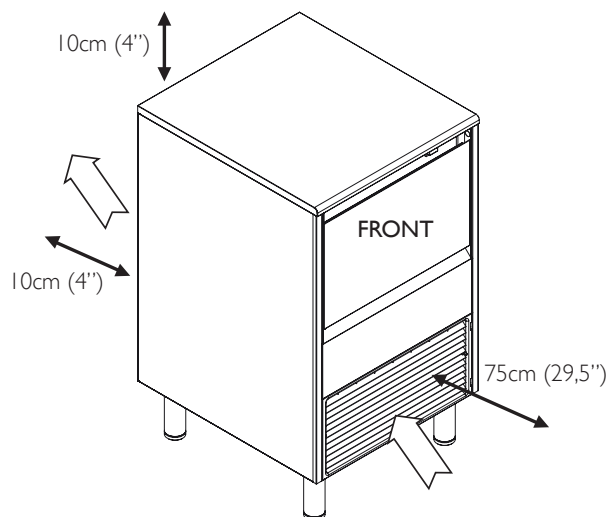
Plaats de waterpas bovenop de machine. Draai iedere poot op zo'n manier in de machine, dat deze zowel van voren naar achteren en van links naar rechts genivelleerd wordt.



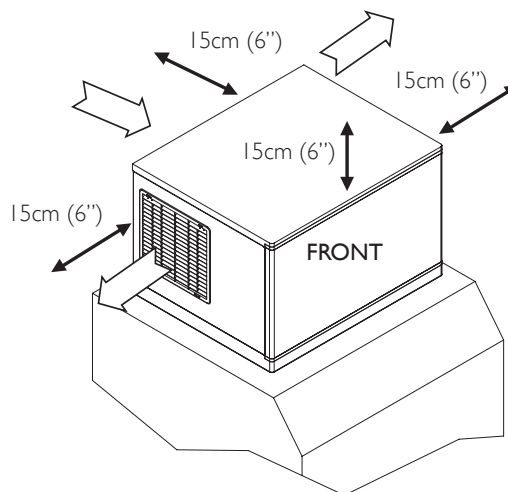
### 3. MINIMUM AFSTAND TOT OBSTAKELS

Hieronder worden de minimum aan te raden afstanden vermeld om de machine op een efficiënte manier te laten werken.

#### COMPACTE MODELLEN



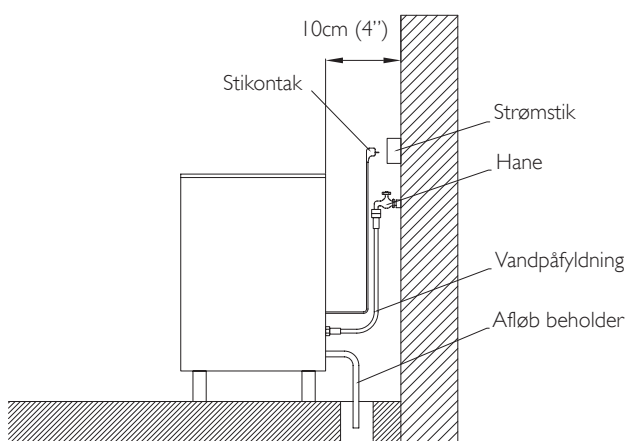
#### MODULAIRE MODELLEN



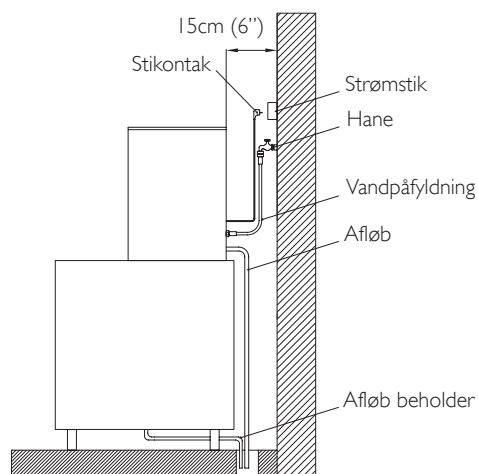
### 4. AANSLUITINGSDIAGRAM

Er moet voldoende ruimte achter de machine zijn voor de wateraansluiting, de afvoer en de elektrische aansluiting.

#### COMPACTE MODELLEN



#### MODULAIRE MODELLEN



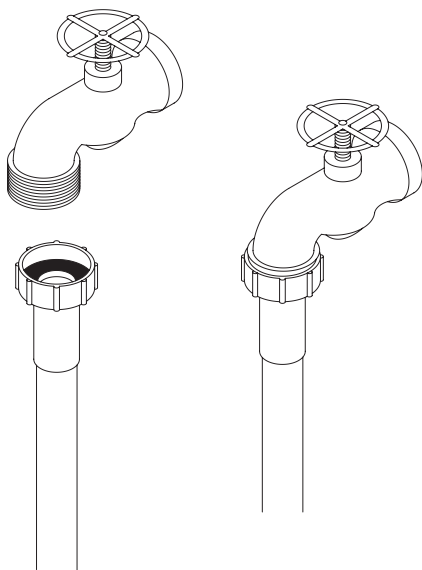
## 5. WATERAANSLUITING

De waterkwaliteit is van invloed op het aantal benodigde schoonmaakbeurten en op de levensduur van het produkt (met name in het geval van de waterkondensatoren). Ook is deze van duidelijke invloed op het uiterlijk van de machine en op de hardheid en de smaak van het ijs.

Afhankelijk van de konditie van het water in het pand, zou een behandeling nodig kunnen zijn om de kalkvorming te verminderen en de smaak en de doorzichtigheid van het ijs te verbeteren. Indien een waterfilter geïnstalleerd wordt, raadpleeg dan de handleiding van het waterfilter.

De waterdruk dient zich tussen de 0.7 en 6 bar (10 y 85 psi) te bevinden. Mocht de waterdruk hoger zijn, installeert u dan een drukregelaar.

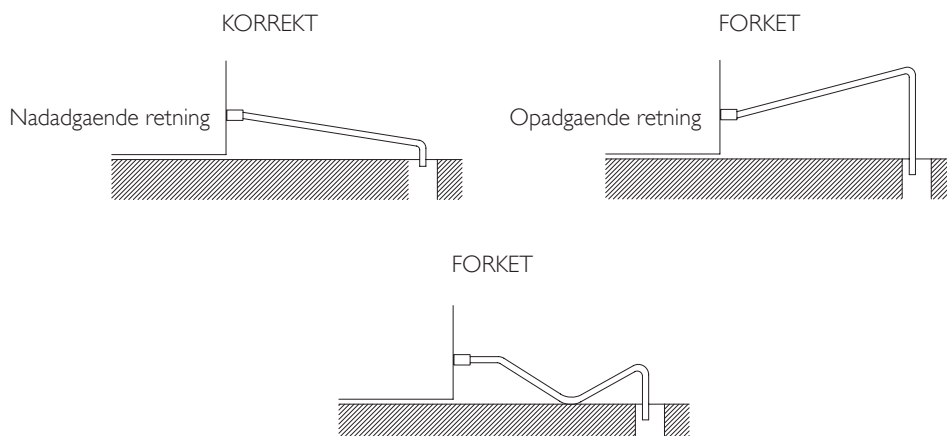
**ATTENTIE:** De machine dient genivelleerd te zijn.



## 6. AFVOERAANSLUITING

De afvoer dient lager dan de machine zelf te zitten, minimaal 150 mm (5.9”).

De afvoerbuis dient een interne diameter te hebben van 30 mm (1.18”) en een minimale daling van 3 cm/meter (0.36”/voet), zie afbeelding.



## 7. ELEKTRISCHE AANSLUITING

Deze machine moet geaard worden om mogelijke ontladingen bij mensen of schade aan de machine te voorkomen. De aarding moet voldoen aan de lokale en/of nationale normen.

De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor eventuele schade indien er geen aardleiding aanwezig is.

Indien de toeleveringskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden. Hier kan de fabrikant of een technische onderhoudsdienst voor zorgen. De vervanging moet door een gekwalificeerde technische dienst gedaan worden.

Tussen de achterkant van de machine en de muur dient voldoende ruimte te zijn om makkelijk en veilig bij de stekker te komen.

Zorg voor een goede contactdoos. Aangeraden wordt om adequate stekkers en zekeringen te installeren.

Het voltage staat op zowel het plaatje met alle eigenschappen, als bij de technische specificaties van deze handleiding. **Voltageschommelingen boven de 10% van de op het plaatje genoemde waarden, kunnen schade aanrichten of verhinderen dat de machine start.**

MODELLER	SPÆNDING FREKVENS FASE	AMP. I ALT	SIKRING
		(A)	(A)
SPIKA NG 60	220V / 50Hz / 1Ph	3	16
SPIKA NG 90	220V / 50Hz / 1Ph	3,5	16
SPIKA NG 110	220V / 50Hz / 1Ph	5	16
SPIKA NG 140	220V / 50Hz / 1Ph	5,5	16
SPIKA NG 220	220V / 50Hz / 1Ph	7	16
SPIKA MS 410	380-440V / 50Hz / 3Ph	4,2	16
SPIKA MS 410	208-230V / 60Hz / 3Ph	5,8	16

## 8. INSTALLATIE VAN MODULAIRE MACHINES BOVENOP BINS

Modulaire ijsblokjes machines moeten boven op bins geïnstalleerd worden, volgens de instructies van deze handleiding.

De resistentie en de stabiliteit van de container en de machine samen, evengoed als de bevestiging van de onderdelen moeten goed worden nagekeken. Houdt u alstublieft aan de instructies van de bin fabrikant.

# OPSTARTEN

## (I) Vooraf Checken

- a) Is de machine genivelleerd?
- b) Komen het voltage en de frequentie overeen met de op het plaatje aangeduide waarden?
- c) Is de waterafvoer aangesloten en in werking?
- d) Bevinden de omgevings- en de watertemperatuur zich tussen de volgende waarden?

	LUFT	VAND
<b>MAX.</b>	143° C / 109° F	35°C / 95° F
<b>MIN.</b>	5° C / 41° F	5°C / 41° F

- e) Is de waterdruk juist?

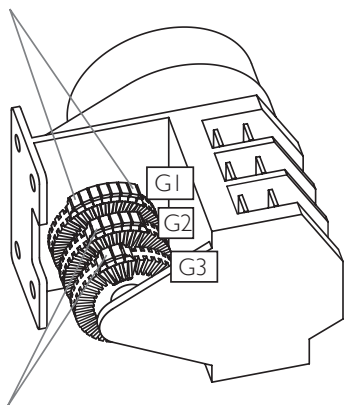
<b>MIN.</b>	0.7 Bar (10 psig)
<b>MAX.</b>	6 Bar (85 psig)

**ATTENTIE:** Indien het inkomende water een hogere druk heeft dan 6 Bar(85 psi), installeer dan een drukverlager.

### Voor compacte modellen:

Indien de temperatuur boven de 85°F (29.5°C) komt, of het inkomende water boven de 20°C (68°F) komt, zou men het volgende aan moeten passen om zeker te zijn van een juiste efficiëntie.

The wheel G1 should have 2 more pins than G2, one by each side of those from the other.



The first pin in G2 and G3 wheels must coincide in their position.

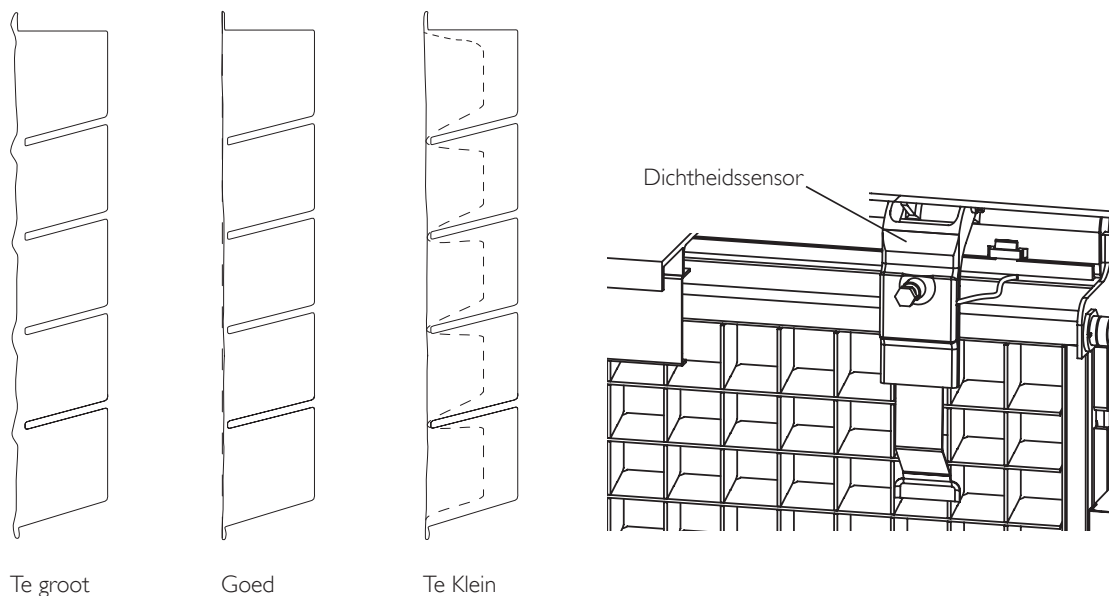
	Luft Temp > 29.5°C (85°F) Vand Temp > 20°C (68°F)			Luft Temp < 29.5°C (85°F) Vand Temp < 20°C (68°F)		
	G1	G2	G3	G1	G2	G3
SPIKA NG 60	6	4	2	12	10	5
SPIKA NG 90	9	7	3	12	10	5
SPIKA NG 110	9	7	3	12	10	5
SPIKA NG 140	9	7	3	12	10	5

Indicating the number of white pins

## (2) Opstarten

Zodra de installeringsinstructies (ventilatie, voorwaarden lokatie, temperatuur, waterkwaliteit, enz.) éénmaal opgevolgd zijn, gaat u als volgt verder:

- 1) Open de watertoevoer. Ga na of er geen lekken zijn.
- 2) Bij compacte modellen: open de deur en verwijder de beschermingselementen die zich op de kap bevinden. Bij modulaire modellen: verwijder de twee blokkeerschroeven van het bovenste deel van de machine. Verwijder het frontale paneel en de beschermingselementen die zich op de kap en in de dichtheidssensor bevinden.
- 3) Ga na dat de beschermkap zich vrij kan bewegen. Kijk bij modulaire modellen ook na dat de dichtheidssensor zich vrij kan bewegen.
- 4) Doe de stekker in het stopcontact.
- 5) Voor compacte modellen: druk op de blauwe knop aan de voorzijde van de machine. Voor modulaire modellen: druk op de blauwe knop aan de achterzijde van de machine en zet de ijs/schoonmaakknop op stand I.
- 6) Controleer dat er geen vibraties of fricties tussen de elementen plaats vindt.
- 7) Controleer dat het water gelijkmatig in de verdampers valt en dat alle ijsblokjes helemaal nat zijn.
- 8) Sluit de deur (voor compacte modellen) / Plaats het frontale paneel op z'n plaats (voor modulaire modellen)
- 9) Voor modulaire modellen: Check de ijsplaat met ondergaande afbeeldingen. Indien de dichtheidssensor gereguleerd moet worden, draai dan de schroef van deze sensor in de richting van de klok om de dichtheid van de brug te verhogen. Draai de schroef tegen de klok in om de dichtheid te verlagen. Bij compacte modellen moet de cyclusthermostaat aangepast worden.



Schade die veroorzaakt wordt door gebrek aan onderhoud of schoonmaak, valt niet onder de garantie.



### (3) Bedieningsvolgorde

#### VOOR COMPACTE MODELLEN:

**Initiële start:** Men raadt aan om de eerste keer dat de machine aangezet wordt, te beginnen met de startfase om er zeker van te zijn dat het reservoir vol met water zit.

**Vriesfase:** De kompressor is in werking. Het tijdmechanisme G2 desactiveert de warme gasklep en de verdamper begint te vriezen. Het tijdmechanisme G2 activeert de waterpomp en het water stroomt vanuit het waterreservoir naar de bovenste verdeler. Hierbij vloeit het water door de cellen van elk blokje waar het bevriest.

**Startfase:** De kompressor is nog altijd in werking. Het tijdmechanisme G2 activeert de warme gasklep gedurende een bepaalde tijd. Het tijdmechanisme G3 activeert tegelijkertijd de watertoegangsklep gedurende een bepaalde tijd om het waterreservoir met voldoende water te vullen. De ijsplaat glijdt naar beneden en valt in het ijsdepot. Hierna, begint de vriesfase opnieuw.

Als het ijsdepot vol is, detecteert het thermostaat een lage temperatuur en gaat de machine aan het eind van de vriesfase uit. De machine blijft dan uitstaan totdat er voldoende ijs uit het depot is en de thermostaat een lage temperatuur detecteert.

#### VOOR MODULAIRE MODELLEN:

**Initiële start:** Zowel de pomp als de elektroklep van de afvoer worden om de 30 seconden geactiveerd om het waterreservoir te legen en op deze manier waterkalkvorming te voorkomen. De pomp en de afvoerklep worden dan uitgezet en de watertoevoerklep wordt geactiveerd, waardoor het reservoir gevuld wordt totdat de niveaudetector het juiste waterniveau detecteert. Dan begint de vriesfase.

**Vriesfase:** Zowel de kompressor als de waterpomp worden na 30 seconden geactiveerd. De watertoevoerklep wordt samen met de pomp geactiveerd om het water tot het juiste niveau te vullen, waarna deze weer gedesactiveerd wordt. De kompressor en de pomp blijven draaien totdat de detector de juiste ijsdichtheid meet. Op dat moment, begint de startfase.

**Startfase:** De kompressor is nog steeds in werking. De warme gasklep is tijdens de hele startfase geactiveerd om het warme gas naar de verdamper te leiden. De pomp en de afvoer werken tijdens 45 seconden om het water en de kalkresten te verwijderen. Hierna (de pomp en de afvoerklep staan uit) gaat de watertoevoerklep aan en wordt het waterreservoir gevuld totdat de detector het juiste niveau meet. De ijsplaat glijdt naar beneden en valt in het depot. De momentane opening en sluiting van de beschermkap, geeft aan dat de startfase afgelopen is en dat de vriesfase begint.

Als het ijsdepot vol is, blijft de beschermkap meer dan 30 seconden open en gaat de machine vanzelf uit. De ijsmachine blijft uitstaan totdat er voldoende ijs weg is uit het depot en de beschermkap weer in de startstand komt te staan.

## **ONDERHOUDS- EN SCHOONMAAKPROCEDURES**

---

De eigenaar is verantwoordelijk om de ijsmachine en het ijsdepot hygienisch schoon te houden. Het watercircuit van de ijsmachines moet ook zo nu en dan met een specifiek chemisch middel gereinigd worden. Dit middel lost de kalkaanslag op die zich tijdens de ijsproductie vormt.

Desinfecteer het ijsdepot zo vaak als nodig volgens de sanitaire normen. Doe dit bij iedere schoonmaakbeurt en desinfectie behandeling.

Het watercircuit moet ten minste 2 keer per jaar gereinigd worden.

**ATTENTIE:** Mengt u geen ijsmachine reinigingsmiddel met andere desinfecterende middelen.

**ATTENTIE:** Gebruik plastic handschoenen en een veiligheidsbril bij gebruik van een reinigings- of desinfecterend middel.

**ATTENTIE:** De machine moet altijd uitstaan tijdens de schoonmaak en desinfectie.

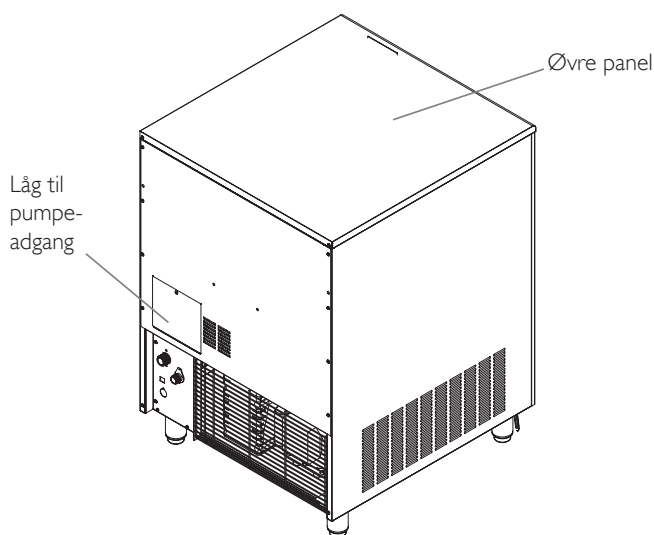
### **SCHOONMAAK WATERDISTRIBUTIESYSTEEM**

(I) Schoonmaak Waterdistributiesysteem voor Compacte Modellen

1) Zet de machine of OFF nadat al het ijs, aan het einde van de startfase, uit de verdamper is gevallen. U kunt de machine ook direct op OFF zetten en wachten totdat het ijs van de verdamper smelt.

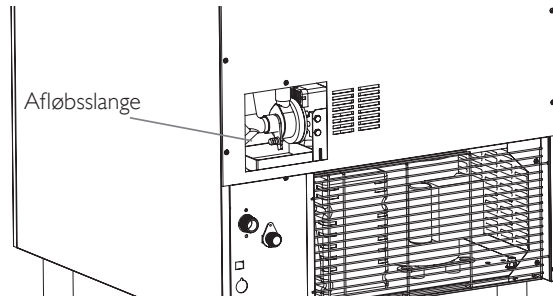
**ATTENTIE:** Gebruik nooit andere voorwerpen om het ijs uit de verdamper te halen.

2) Verwijder de metalen deksel aan de achterzijde en het bovenste paneel (indien nodig om de schoonmaak te vergemakkelijken).



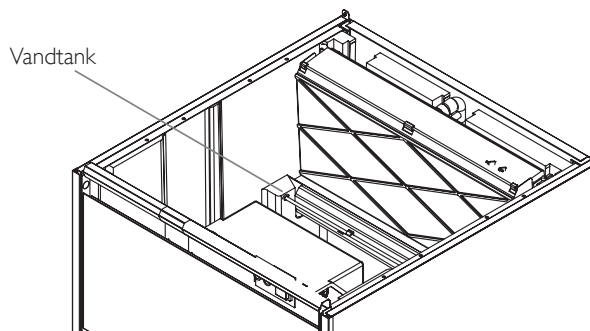
3) Verwijder het ijs uit het depot.

4) Verwijder de hulppijp voor de afvoer vlakbij de pomp en leeg het waterreservoir. Plaats deze weer terug op zijn plaats om waterdruppeling te voorkomen.

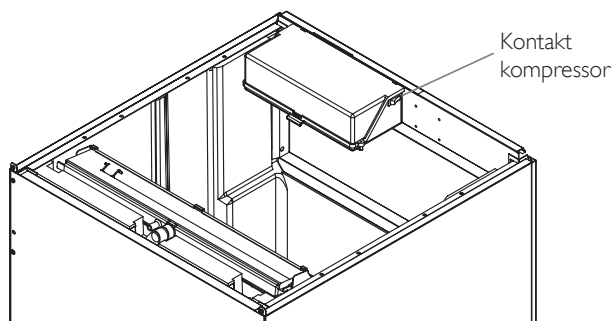


5) Maak het speciale antikalk reinigingsproduct klaar. Gebruik geen hydrochloric zuur. Wij raden u aan om een NSF gekeurd product te gebruiken en volg de instructies van de fabrikant om dit klaar te maken.

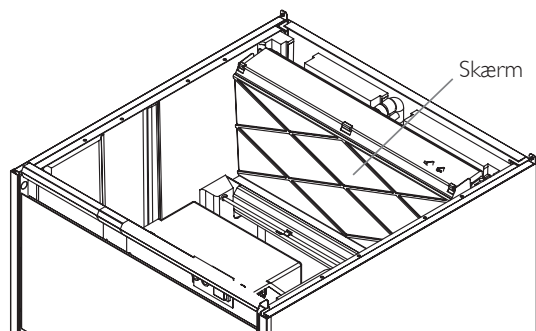
6) Vul het waterreservoir met het middel.



7) Zet de kompressorknop (zie afbeelding hieronder) op stand 0 en activeer de machine om de pomp te laten werken. Laat het middel zo'n 30 à 40 minuten inwerken en zet de machine daarna uit.



- 8) Haal de stekker uit het stopcontact en sluit de waterkraan.
- 9) Verwijder de hulppijp voor de afvoer en gebruik het kalkverwijderende middel. Plaats het weer terug.
- 10) Meng voldoende middel (zie punt 5) om niet alleen de onderdelen te reinigen, maar ook de zones die in contact komen met het water.
- 11) Verwijder de beschermkap.

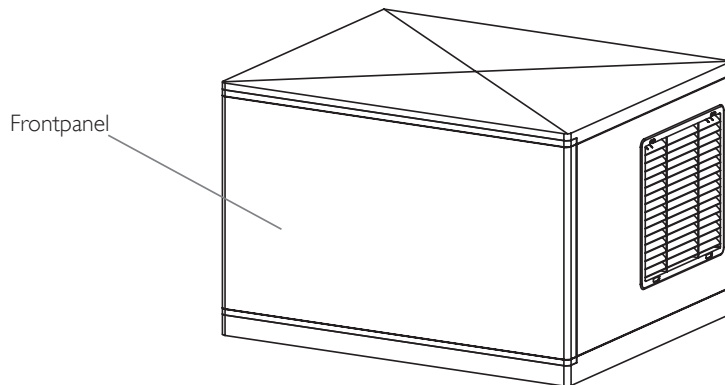


- 12) Reinig met een borstel (geen metalen) of een doek de hele bedekking met het reinigingsmiddel. Spoel alles met water.
- 13) Reinig met het reinigingsmiddel en een borstel (geen metalen) of een doek de gehele binnenkant van de koeleenheid (inclusief het ijs depôt). Spoel alles met water.
- 14) Meng een desinfecterend middel op basis van natrium hypochlorite voor levensmiddelen (EPA/FDA toegestaan) om een mengsel van 100 à 200 ppm vrij chloor te maken.
- 15) Desinfecteer met behulp van een doek of spons de gehele bedekking met voldoende desinfecterend middel.
- 16) Desinfecteer met behulp van een doek of spons het gehele koelelement (inclusief het ijs depôt) met voldoende desinfecterend middel.
- 17) Plaats de beschermkap weer op z'n plaats.
- 18) Stop de stekker in het stopcontact en open de watertoevoer.
- 19) Vul het waterreservoir met het desinfecterende middel.
- 20) Zet de machine aan om de pomp te activeren. Laat het middel zo'n 20 minuten inwerken en zet daarna de machine uit.
- 21) Verwijder de hulppijp van de afvoer en gebruik het desinfecterende reinigingsmiddel. Plaats deze weer terug. Vul het waterreservoir met water en zet de machine aan om het water 5 minuten lang te laten stromen en zet de machine daarna uit. Herhaal dit nog twee keer om grondig te spoelen.
- 22) Verwijder de hulppijp van de afvoer. Plaats deze weer terug en vul het reservoir met water om er zeker van te zijn dat de pomp goed werkt.
- 23) Druk op de kompressorknop (stand I).
- 24) Plaats de metalen achterklep en de bovenste deksel weer terug.
- 25) Zet de machine aan en verwijder de eerste twee producties.

## (2) Schoonmaak Waterdistributie voor Modulaire Modellen

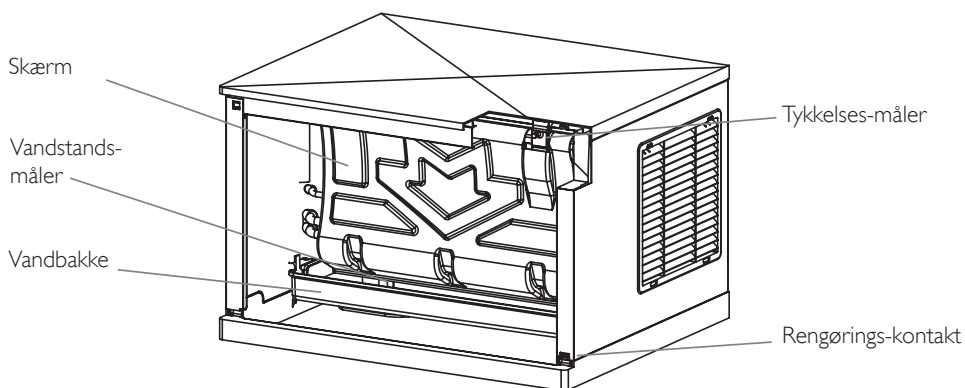
- 1) Zet de knop (ijs-schoonmaak) op de OFF stand (stand 0) nadat al het ijs van de verdamper af is gevallen, dus aan het eind van de startfase, of zet de knop op stand OFF en laat het ijs van de verdamper smelten.
- ATTENTIE:** Gebruik nooit andere voorwerpen om het ijs te verwijderen. Het zou kunnen beschadigen.

2) Verwijder het frontale paneel



3) Maak een mengsel klaar met een kalkreinigende oplossing. Gebruik geen hydrochloric zuur. Wij raden u aan om een NSF gekeurd kalkverwijderend product te gebruiken. Volg de instructies van de fabrikant. Bij modulaire modellen wordt het waterreservoir automatisch gevuld, dus wij raden aan om van te voren een mengsel voor te bereiden (bijvoorbeeld 0,15 L). Wederom volgens de instructies van de fabrikant en gebruik de totaal benodigde hoeveelheid voor het waterreservoir (3 L voor MS 220 en 6 L voor MS 410).

4) Om met de reiniging te beginnen, moet de knop op de reinigingsstand staan (stand II). De machine leegt het reservoir en vult het weer op. Giet het reinigingsmiddel in het reservoir.



5) Laat het middel gedurende 30-40 minuten door het water distributiesysteem vloeien en zet de knop (ijs-reiniging) op de stand OFF.

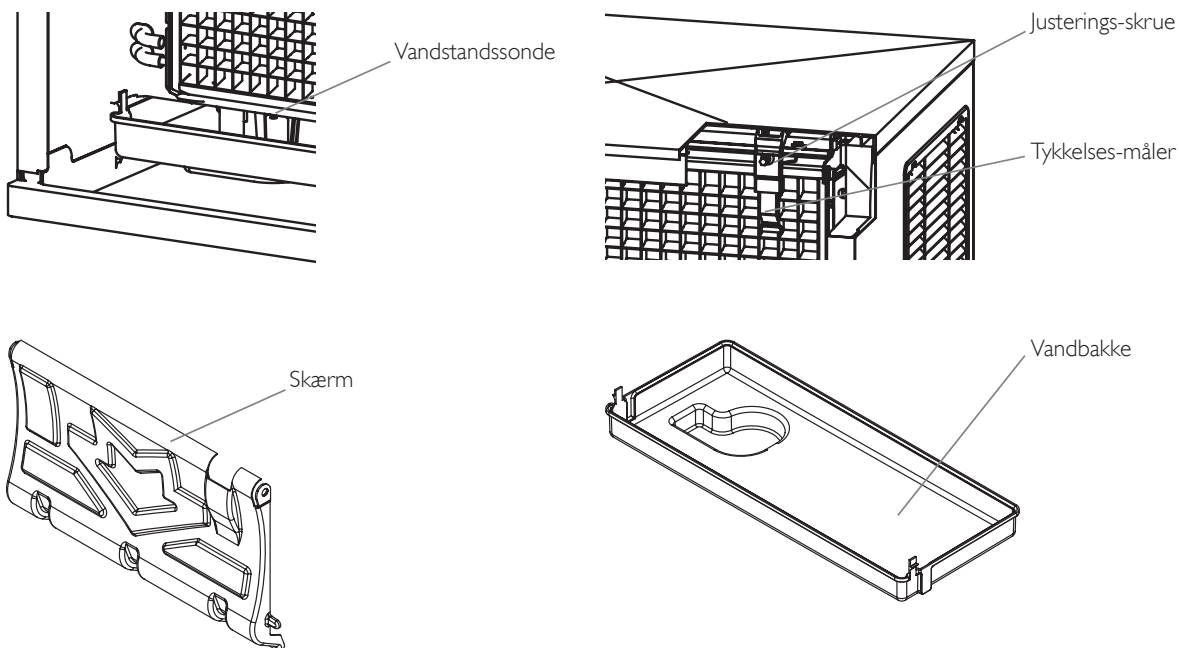
6) Om het reinigende middel te verwijderen, zet u de knop op stand reiniging (de machine leegt het reservoir en vult het weer). Zet hierna weer de knop of stand OFF.

7) Haal de stekker uit het stopcontact en sluit de waterkraan.

8) Meng een desinfecterend middel.

9) Verwijder de beschermkap en het waterreservoir.

10) Reinig met een borstel (geen metalen) of een doek de metalen onderdelen, de dichtheidssensor, de watersensor, de schroef van de watersensor, de beschermkap en het waterreservoir met het reinigingsmiddel.



11) Reinig met behulp van een borstel of doek de binnenkant van het koelelement (inclusief wanden, plastic onderdelen van de verdamper, verdeler, ...) en het frontale paneel met het reinigingsmiddel.

12) Meng een desinfecterend middel op basis van natrium hypochlorite voor levensmiddelen (EPA/FDA toegestaan) om een mengsel van 100 à 200 ppm vrij chloor te maken.

13) Desinfecteer met behulp van een doek of spons de hele dichtheidssensor, het waterniveau sensor, de bedekking en het waterreservoir met voldoende mengsel.

14) Desinfecteer met behulp van een doek of spons de binnenkant van het koelelement (inclusief wanden, plastic onderdelen van de verdamper, verdeler,...) en het frontale paneel met het middel.

15) Plaats het waterreservoir en de beschermkap in de juiste positie.

16) Doe de stekker in het stopcontact en open de watertoevoer.

17) Om met de desinfectie te beginnen, moet de knop op de reinigingsstand staan. De machine leegt het reservoir en vult het weer. Doe het mengsel in het waterreservoir om een mengsel te krijgen zoals aangegeven onder punt 12. (het volume in het reservoir is ongeveer 6 L voor MS 410 en 3 L voor MS 220).

18) Laat het middel gedurende 20 minuten in het waterdistributiesysteem vloeien en zet daarna de knop op stand OFF.

19) Om het desinfecterende middel te verwijderen, moet de knop op de reinigingsstand staan (afvoer en toevoer) en moet het water tijdens 5 minuten stromen. Zet nu de knop op de OFF stand (afvoer). Herhaal deze stappen nog 2 keer voor een grondige reiniging.

20) Plaats het paneel in de juiste positie.

21) Zet de knop op stand ON (stand I) en verwijder de eerste ijsproducties.

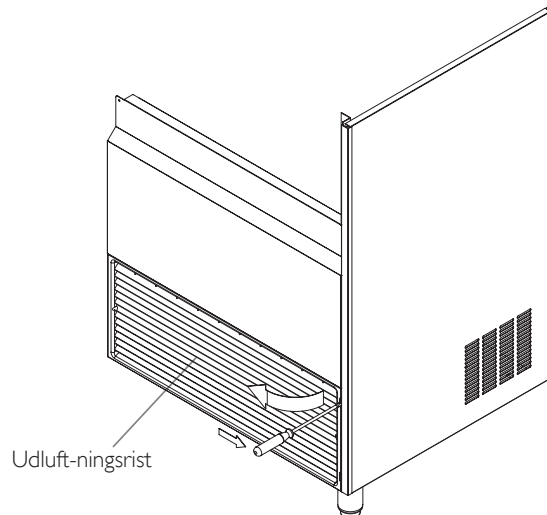
## REINIGING IJSDEPOT (VOOR COMPACTE MODELLEN).

- 1) Zet de machine uit, draai de waterkraan dicht en leeg het ijsdepot.
- 2) Gebruik het reinigingsmiddel om het gehele depot te reinigen. Gebruik hiervoor een borstel of een doek. Spoel hierna alles grondig met schoon water.
- 3) Gebruik het desinfecterende middel om het gehele depot te desinfecteren. Gebruik hiervoor een borstel of een doek.
- 4) Grondig spoelen en afdrogen. Start nu de machine en open de waterkraan.

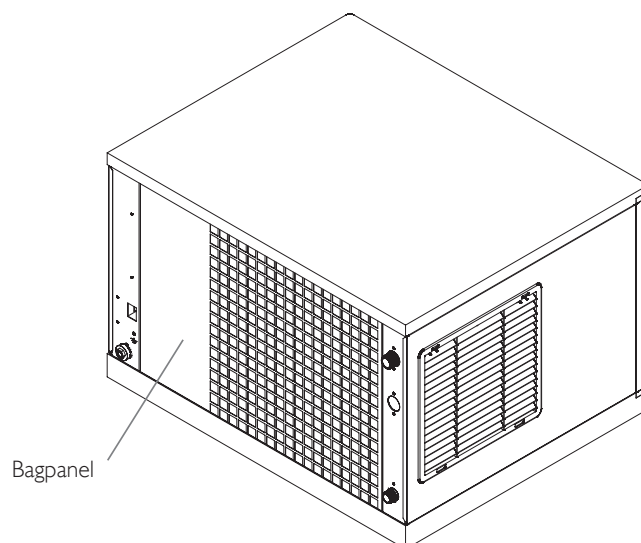
## REINIGING VAN DE KONDENSATOR

### (I) Luchtkondensator

- 1) Zet de machine uit en sluit de waterkraan.
- 2) Bij compacte modellen: verwijder het rooster aan de voorkant door op de 2 clips te drukken die zich aan de rechterzijde bevinden (zie afbeelding).



Bij modulaire modellen: verwijder het rooster aan de achterzijde (zie afbeelding).



3) Reinig de condensator met behulp van een stofzuiger, een zachte borstel of met lage luchtdruk. Reinig van boven naar beneden, niet in zijwaartse beweging. Pas op dat u de vinnen van de condensator niet buigt.

## **(2) Waterkondensato**

Door kalkophoping zou de waterkondensator gereinigd moeten worden. Voor deze reinigingsprocedure heeft men pompen en speciale middelen nodig. Dit dient slechts door onderhoudspersoneel of gekwalificeerd personeel gedaan te worden.

## **REINIGING BUITENKANT VAN DE MACHINE**

Reinig de buitenkant van de machine zo vaak als nodig. Hiervoor kan een spons met water en zeep gebruikt worden om zo het vuil van de buitenkant te verwijderen. Droog deze met een schone, droge doek. Indien nodig, kan een specifiek middel voor de reiniging van roestvrij staal gebruikt worden.

## **WATERLEKKEN CHECKEN**

Iedere keer dat er iets aan de machine moet gebeuren, moeten alle wateraansluitingen, banden en slangen nagekeken worden om lekken, breuken en overstromingen te voorkomen.



## PROBLEEMOPLOSSER VOOR DE GEBRUIKER

### COMPACTE MODELLEN:

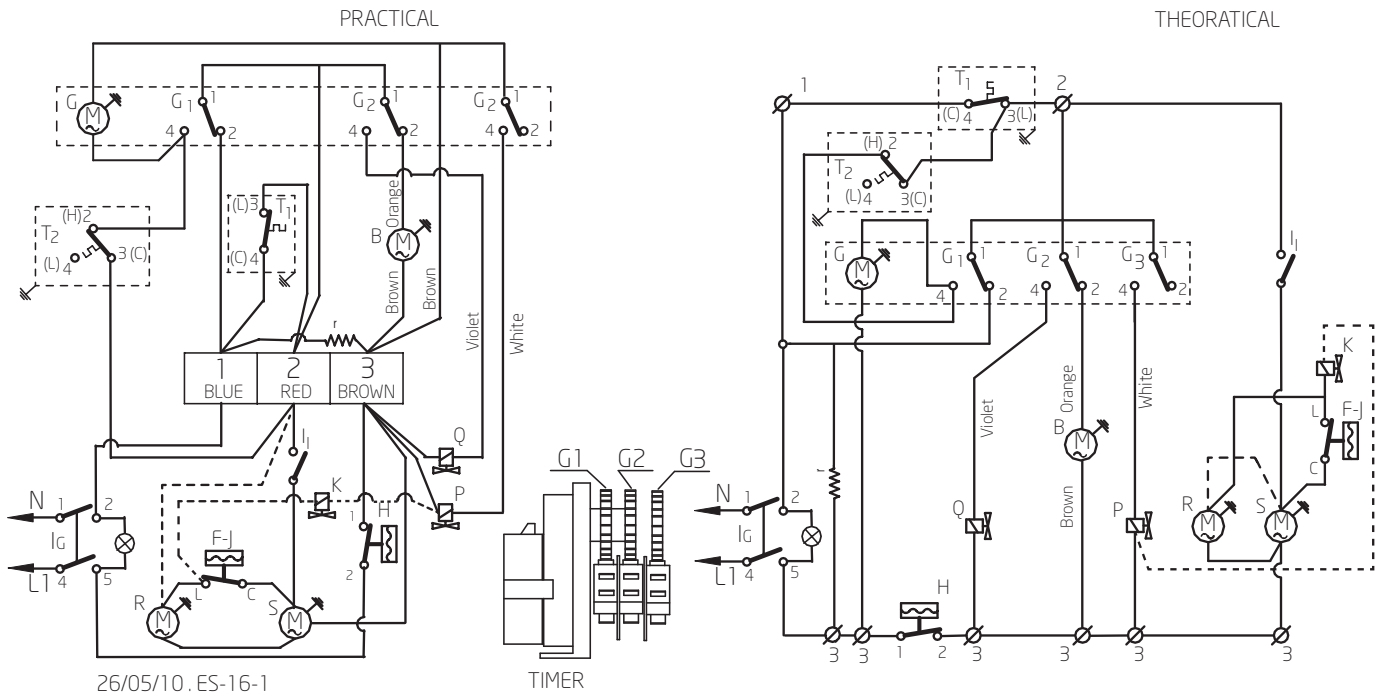
PROBLEEM	SANDSYNLIG ÅRSAG	LØSNING
Ingen af de elektriske dele virker.	Maskinen er ikke sluttet til.	Slut maskinen til strømmen, og kontroller stikket.
	Lagertermostaten er åben. Isen rører lagerrøret.	Fjern is fra beholderen.
	Lagertermostaten er åben. Isen rører ikke lagerrøret.	Juster lagertermostaten (el-boksen, under det øvre låg).
Alle elektriske dele virker undtagen kompressoren (vandet fryser ikke).	Kompressorens kontakt (ved siden af el-boksen) står på " <b>Rengøring</b> " (position 0).	Sæt kontakten på " <b>Frys</b> " (position I).
Ingen vand i bakken.	Der tages ikke vand ind.	Tjek vandtilførsel.
	Filteret i vandpåfyldningsventilen er blokeret.	Kontroller og rengør
Isbeholderen er fyldt, og isen rører termostatrøret, men maskinen stopper ikke.	Lagertermostaten åbner ikke (kun under isbeholderfyldningen).	Indstil lagertermostaten (el-boksen, under det øvre låg).
Ispladen tom eller for tyk.	Kredsløbstiden er ikke indstillet korrekt.	Indstil kredsløbstermostaten (el-boksen under det øvre låg).
Problemer med at slippe ispladen ved fyldning af isbeholderen.	Maskinen står ikke plant (lænet bagover).	Stil den vandret, sænk fronten.
	Mangel på tid til fyldning.	Tilføj flere takker til timeruret (følg medfølgende instruktioner)
Vandet falder ikke regelmæssigt ned på fordamperen.	Fordeleren er snavset eller tilkalket.	Afkalk. Fjern og rengør fordeleren (træk i clipsene på siderne af fordeleren).
Maskinen starter og stopper af sig selv.	Sikkerhedspressostaten åbner sig.	Rengør luftkondensatoren (under frontristen).
I tilfælde af andre problemer ring til kundeservice.		

## MODULAIRE MODELLEN:

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Ingen af de elektriske dele virker.	Maskinen er ikke sluttet til strømmen.	Sæt stikket i og tjek stikkontakten.
	Kontakten bagpå står på OFF.	Sæt kontakten på ON.
	Driftskontakten på fronten står på 0.	Sæt kontakten i positionen <b>frys</b> (position I).
Alle elektriske dele virker, undtagen kompressoren (Vandet fryser ikke).	Driftskontakten på fronten står på <b>rengøring</b> (position II).	Sæt kontakten i positionen <b>frys</b> (position I).
Der er ikke vand i bakken.	Vandet kommer ikke ind.	Efterse vandpåfyldning.
	Vandpåfyldningens ventilfilter er blokeret.	Efterse og rengør.
Der er ikke tilstrækkeligt vand til at afslutte kredsløbet.	Vandstandsmåleren sidder for lavt	Flyt vandstandsmåleren højere op (stang i rustfrit stål ved siden af pumpen).
	Udrengningsventil er i stykker (efterse for lækager i afløbet under nedfrysingsfasen).	Afmonter og rens.
	Srintlækage fra skærmen.	Kontrollér skærmens position.
Vandet overstiger bakken.	Niveaumåleren sidder for højt eller er tilkalket.	Justér og rens.
Ispladen er hul eller for tyk.	Tykkelsesmåleren er ikke indstillet rigtigt.	Justér og rens.
Problemer med at slippe ispladen ved fyldning af isbeholderen.	Maskinen står ikke plant (lænet bagover).	Stil den vandret, sænk fronten.
Vandet falder ikke regelmæssigt ned på fordamperen.	Fordeleren er snavset eller tilkalket.	Foretag afkalkning. Fjern og rens fordeleren (træk i clipsene på siderne af fordeleren).
Lav produktion.	Kondensator snavset.	Rengør den (tjek også vand- og lufttemperatur)
Maskinen stopper efter kort tid.	Sikkerhedspressostaten åbner sig.	Rengør luftkondensatoren (bagpå).
I tilfælde af andre problemer ring til kundeservice.		

# ELECTRISCHE SCHEMA'S

## SPIKANG (COMPACTE MODELLEN)

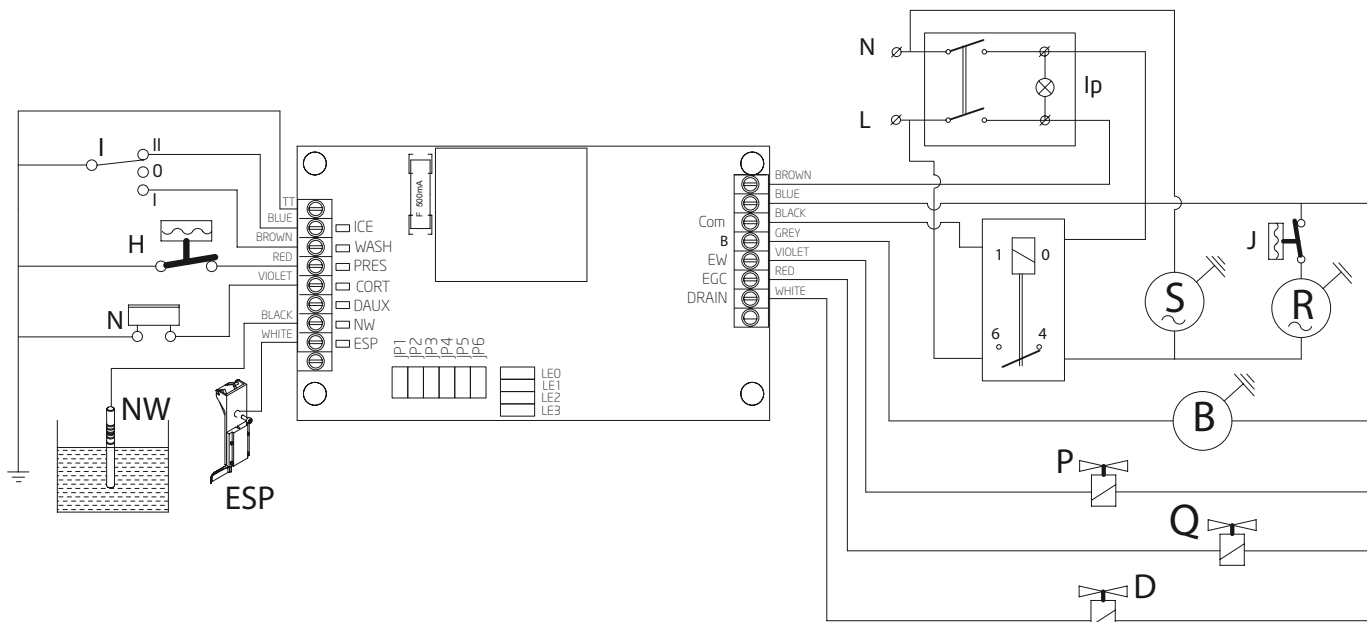


### ONDERDELEN

- B Motorpomp
- F Ventilatie presostaat (lucht)
- G Motor timer tandwiel
- G1 Circuit veiligheidstimer.
- G2 Circuit timer
- G3 Circuit timer (watertoevoerklep)
- H Presostaat veiligheid
- J Presostaat condensator (water)
- K Electroklep condensator (water)
- P Watertoevoerklep
- Q Electroklep warm gas
- R Motor ventilator
- S Kompressor
- T1 Thermostaat voorraad
- T2 Thermostaat cyclus
- Ig Knop ON/OFF
- II Knop reiniging
- voor water condensator

# SPIKA MS (MODULAIRE MODELLEN)

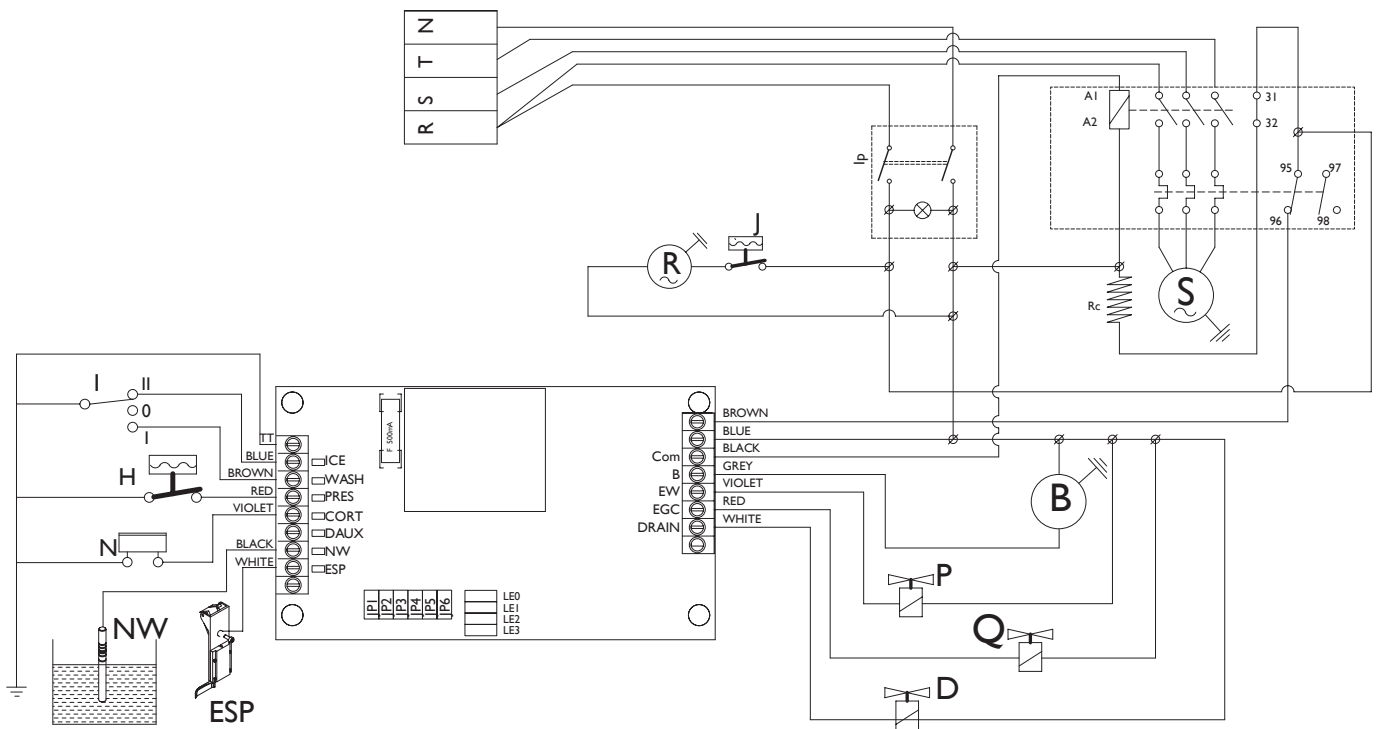
## (I) ELECTRISCHE SCHEMA MONOFASE



### ONDERDELEN

- H Veiligheidspresostaat
- N Knop
- I Reinigingsknop
- S Kompressor
- R Ventilator
- J Kondensatie presostaat
- B Waterpomp
- P Watertoevoerklep
- Q Klep warm gas
- D Afvoer elektroklep
- NW Sensor waterniveau
- ESP Dichtheidssensor
- IP Knop ON/OFF

## (2) ELECTRISCHE SCHEMA TRIFASE



### ONDERDELEN

H	Veiligheidspresostaat
N	Knop
I	Reinigingsknop
S	Kompressor
R	Ventilator
J	Condensatie presostaat
B	Waterpomp
P	Watertoevoerklep
Q	Klep warm gas
D	Afvoer elektroklep
NW	Sensor waterniveau
ESP	Dichtheidssensor
IP	Knop ON/OFF